

Formar en lenguas extranjeras:



el reto!

**Lo que necesitamos
saber y saber hacer**

Formar en lenguas extranjeras: **Inglés !el reto!**

© Ministerio de Educación Nacional, 2006

Estos *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés* están enmarcados en el trabajo que ha realizado el Ministerio de Educación Nacional para la formulación de Estándares Básicos de Competencias y en su Programa Nacional de Bilingüismo en convenio con British Council.

Ministra de Educación Nacional, 2006

Cecilia María Vélez White

Viceministra de Educación Preescolar, Básica y Media

Juana Inés Díaz Tafur

Director de Calidad para la Educación Preescolar, Básica y Media

Álvaro Leuro, Q.E.P.D.

Santiago Gómez Mejía

Subdirectora de Estándares y Evaluación

Ingrid Vanegas Sánchez

Jefa de la Oficina Asesora de Comunicaciones

Yirama Castaño Güiza

Asesora Académica Programa Nacional de Bilingüismo

Rosa María Cely Herrera

Coordinación del proyecto MEN-British Council Colombia

para el Programa Nacional de Bilingüismo

Jan Van De Putte, ELT Manager, British Council

Coordinación del proyecto MEN-British Council Colombia para la formulación de los *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés*

Aída Salamanca, ELT Consultant, British Council

Primera edición

Octubre de 2006

Coordinación editorial

Espantapájaros Taller

Diseño y diagramación

Daniel Rabanal

Ilustración

Daniel Rabanal

ISBN 978-958-691-292-1

Impresión

Imprenta Nacional

Impreso y hecho en Colombia

Carta abierta

La Revolución Educativa ha venido dando respuesta a las necesidades de cobertura y calidad que requiere el país para alcanzar mejores condiciones de desarrollo social y económico y mejorar la calidad de vida de la población. Para cumplir este objetivo, el Plan de Desarrollo Educativo de esta administración continúa trabajando tres pilares: ampliar la cobertura educativa, mejorar la calidad de la educación y mejorar la eficiencia del sector educativo.

En este contexto, con el fin de mejorar la calidad del sistema educativo y con miras a adecuarlo a las exigencias actuales y futuras del país, el Ministerio de Educación Nacional define y socializa estándares para todos los niveles de la educación, de manera que los propósitos del sistema educativo se unifiquen en forma coherente. Así, inicialmente se formularon los estándares básicos de competencia en lenguaje, matemáticas, ciencias naturales, ciencias sociales y ciudadanas. A este grupo de estándares se suman los *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés*, los cuales adicionalmente contribuyen a que los estudiantes colombianos se preparen para afrontar las exigencias del mundo globalizado. La cartilla que hoy presentamos es un reto que el Ministerio, a través del Programa Nacional de Bilingüismo, entrega al país con el propósito de contribuir a tener ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, con estándares internacionalmente comparables.

El Gobierno Nacional tiene el compromiso fundamental de crear las condiciones para que los colombianos desarrollen competencias comunicativas en otra lengua. Tener un buen nivel de inglés facilita el acceso a oportunidades laborales y educativas que ayudan a mejorar la calidad de vida. Ser competente en otra lengua es esencial en el mundo globalizado, el cual exige poderse comunicar mejor; abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiarse de saberes y hacerlos circular; entender y hacerse entender; enriquecerse y jugar un papel decisivo en el desarrollo del país. Ser bilingüe amplía las oportunidades para ser más competentes y competitivos.

Los *Estándares de Competencia en Lengua Extranjera: Inglés*, al igual que los estándares para otras áreas, constituyen “criterios claros y públicos que permiten establecer cuáles son los niveles básicos de calidad a los que tienen derecho los niños y las niñas de todas las regiones de Colombia”. Con ellos, estamos diciéndole a la comunidad educativa y a los padres de familia, qué es lo que los niños y niñas deben aprender al final de cada grupo de niveles y qué deben ser capaces de hacer con eso que aprendieron, para que puedan desenvolverse de manera efectiva en el mundo estudiantil y laboral.

Así mismo, los estándares de inglés constituyen una orientación fundamental para que los profesores de inglés, los directivos y los padres de familia tengan claridad sobre las competencias comunicativas que se espera que desarrollen los niños y niñas de los niveles Básico y Medio, para ayudarles a lograr la meta planteada en el Documento *Visión Colombia 2019*. Dicha meta plantea que los estudiantes de Undécimo Grado alcancen un nivel intermedio de competencia en inglés (Nivel B1, según el *Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación*), que les permita comunicarse en el idioma, apropiarse de conocimientos y utilizarlos efectivamente en situaciones reales de comunicación.

El ideal de tener colombianos capaces de comunicarse en inglés con estándares internacionalmente comparables ya no es un sueño, es una realidad y sólo podremos llegar a cumplir los propósitos establecidos si contamos con maestras y maestros convencidos y capaces de llevar a los niños y niñas a comunicarse en este idioma.

Cecilia María Vélez White
Ministra de Educación Nacional

Contenido

• 1. Algunos conceptos clave en el Programa Nacional de Bilingüismo	5
• 2. Los estándares en el contexto del Programa Nacional de Bilingüismo	6
• 3. ¿Por qué enseñar inglés en Colombia?	7
• 4. Fundamentos que subyacen a la organización de los estándares	10
• 5. La estructura de los estándares	14
• Estándares básicos de inglés de Primero a Tercero	18
• Estándares básicos de inglés de Cuarto a Quinto	20
• Estándares básicos de inglés de Sexto a Séptimo	22
• Estándares básicos de inglés de Octavo a Noveno	24
• Estándares básicos de inglés de Décimo a Undécimo	26
• 6. Recomendaciones para la apropiación de los estándares	28
• 7. Los estándares en la práctica cotidiana	32
• 8. Bibliografía de apoyo	38
• 9. Agradecimientos	39



Algunos conceptos clave en el Programa Nacional de Bilingüismo

Ser bilingüe es esencial en el mundo globalizado. Por ello, el Ministerio de Educación Nacional, a través del Programa Nacional de Bilingüismo, impulsa políticas educativas para favorecer, no sólo el desarrollo de la lengua materna y el de las diversas lenguas indígenas y criollas, sino también para fomentar el aprendizaje de lenguas extranjeras, como es el caso del idioma inglés.

Con el propósito de brindar un contexto amplio a la lectura de los estándares, conviene hacer algunas precisiones acerca de lo que el Ministerio de Educación entiende por bilingüismo, lengua extranjera y segunda lengua.

El **bilingüismo** se refiere a los diferentes grados de dominio con los que un individuo logra comunicarse en más de una lengua y una cultura. Estos diversos grados dependen del contexto en el cual se desenvuelve cada persona. Así pues, según el uso que se haga de otras lenguas distintas a la materna, éstas adquieren el carácter de segunda lengua o de lengua extranjera.

La segunda lengua es aquella que resulta imprescindible para actividades oficiales, comerciales, sociales y educativas o la que se requiere para la comunicación entre los ciudadanos de un país. Generalmente se adquiere por necesidad en la calle, en la vida diaria, por razones de trabajo

o debido a la permanencia en un país extranjero. Algunas veces se adquiere durante la infancia; también puede aprenderse en el contexto escolar formal, bajo condiciones pedagógicas especialmente favorables, particularmente en el caso de los programas intensivos de educación bilingüe.

La lengua extranjera, en cambio, es aquella que no se habla en el ambiente inmediato y local, pues las condiciones sociales cotidianas no requieren su uso permanente para la comunicación. Una lengua extranjera se puede aprender principalmente en el aula y, por lo general, el estudiante está expuesto al idioma durante períodos controlados. A pesar de no ser usada en circunstancias diferentes a las académicas, los estudiantes de una lengua extranjera pueden alcanzar altos niveles de desempeño para ser comunicadores eficientes cuando así lo requieran.

En el contexto colombiano y para los alcances de esta propuesta, el inglés tiene carácter de lengua extranjera. Dada su importancia como lengua universal, el Ministerio de Educación ha establecido dentro de su política mejorar la calidad de la enseñanza del inglés, permitiendo mejores niveles de desempeño en este idioma. Así pues, se pretende que los estudiantes al egresar del sistema escolar, logren un nivel de competencia en inglés B1 (Pre intermedio).

Los estándares en el contexto del Programa Nacional de Bilingüismo

El Programa Nacional de Bilingüismo se orienta a “lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, de tal forma que puedan insertar al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural, con estándares internacionalmente comparables”. Este propósito implica un plan estructurado de desarrollo de las competencias comunicativas a lo largo del sistema educativo.

Con el fin de dar coherencia a dicho plan, fue necesaria la adopción de un lenguaje común que estableciera las metas de nivel de desempeño en el idioma a través de las diferentes etapas del proceso educativo. Por ello, el Ministerio de Educación escogió el “Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación”, un documento desarrollado por el Consejo de Europa, en el cual se describe la escala de niveles

de desempeño paulatinos que va logrando el estudiante de una lengua. La tabla No. 1 demuestra cómo el Ministerio de Educación ha adoptado dichos niveles como metas puntuales para las diferentes poblaciones del sistema educativo.

Si bien se adoptó la escala de niveles con la terminología que emplea el Marco Común Europeo, consideramos importante relacionarlos con los nombres que tradicionalmente utilizan los docentes para denominar los diversos niveles de desempeño. Invitamos a adoptar esta nomenclatura, para asegurar un lenguaje común que facilite el trabajo en equipo hacia el logro de las mismas metas.

Los estándares presentados se articulan con esas metas, estableciendo lo que los estudiantes deben saber y poder hacer para demostrar un nivel de dominio B1, al finalizar Undécimo Grado.

Tabla No. 1

NIVELES SEGÚN EL MARCO COMÚN EUROPEO	NOMBRE COMÚN DEL NIVEL EN COLOMBIA	NIVEL EDUCATIVO EN EL QUE SE ESPERA DESARROLLAR CADA NIVEL DE LENGUA	METAS PARA EL SECTOR EDUCATIVO A 2019
A1	Principiante	Grados 1 a 3	
A2	Básico	Grados 4 a 7	
B1	Pre intermedio	Grados 8 a 11	<ul style="list-style-type: none"> Nivel mínimo para el 100% de los egresados de Educación Media.
B2	Intermedio	Educación Superior	<ul style="list-style-type: none"> Nivel mínimo para docentes de inglés. Nivel mínimo para profesionales de otras carreras.
C1	Pre avanzado		<ul style="list-style-type: none"> Nivel mínimo para los nuevos egresados de licenciaturas en idiomas.
C2	Avanzado		

¿Por qué enseñar inglés en Colombia?

*Nunca ha habido una época en la que tantas naciones necesitaran hablarse entre sí.
Nunca ha habido una época en la que tanta gente haya querido viajar a tantos lugares. ...
Y nunca ha sido más urgente la necesidad de una lengua global.
D. Crystal¹*

El mundo actual se caracteriza por la comunicación intercultural, por el creciente ritmo de los avances científicos y tecnológicos y por los procesos de internacionalización. Estas circunstancias plantean la necesidad de un idioma común que le permita a la sociedad internacional acceder a este nuevo mundo globalizado.

La educación permite el desarrollo humano y ofrece respuestas a los ciudadanos que conforman la sociedad, en los diversos momentos de la historia. Particularmente, en Colombia, la Ley General de Educación establece como uno de sus fines “El estudio y la comprensión crítica de la cultura nacional y de la diversidad étnica y cultural del país, como fundamento de la unidad nacional y de su identidad”. En la misma ley se fijan como objetivos de la Educación Básica y Media “La adquisición de elementos de conversación y de lectura, al menos en una lengua extranjera” y “La comprensión y capacidad de expresarse en una lengua extranjera”.

Teniendo en cuenta esta reglamentación y haciendo uso de su autonomía, la gran mayo-

ría de las instituciones educativas colombianas ha optado por ofrecer a sus estudiantes la oportunidad de aprender el inglés como lengua extranjera. Con ello pretenden brindar un lenguaje común que permita a niños, niñas y jóvenes mayor acceso al mundo de hoy. Este hecho se ve confirmado por los datos suministrados por el Icfes respecto a las pruebas del 2004, según los cuales el noventa y nueve por ciento de los estudiantes seleccionaron el inglés en el examen de estado.



¹ I. D. Crystal, *English as a Global Language*, Cambridge University Press, 1998.

El aprendizaje de una lengua extranjera y su relación con el desarrollo personal

Aprender una lengua extranjera es una oportunidad invaluable para el desarrollo social, cultural y cognitivo de los estudiantes porque:

- Disminuye el etnocentrismo y permite a los individuos apreciar y respetar el valor de su propio mundo, lo mismo que desarrollar el respeto por otras culturas. El aprendizaje de una lengua extranjera fomenta el respeto y la valoración de la pluralidad y de las diferencias, tanto en el entorno inmediato, como en el globalizado.
- Apoya a los estudiantes en la práctica de la interacción social y en la negociación de significados. Así mismo, mejora su capacidad para entablar relaciones con otras personas y para desenvolverse en situaciones nuevas.
- Dada la naturaleza de las diferentes competencias que se desarrollan en el aprendizaje de una lengua extranjera, el individuo aumenta su conciencia de cómo aprende.
- El individuo desarrolla mayor conciencia lingüística, lo que se traduce en un proceso de monitoreo de la lengua que está aprendiendo, de los hablantes de ese idioma y de la cultura de donde provienen. En consecuencia, acentúa también la conciencia social que se refleja en la lengua.

- Aprender otra lengua favorece el desarrollo de un mayor grado de conciencia metalingüística y aumenta la habilidad para apreciar lo arbitrario y lo convencional de los símbolos lingüísticos.

La conciencia metalingüística se refiere a la capacidad para pensar en la lengua como objeto de estudio. Casi siempre uno habla sin fijarse en la forma como usa su lengua materna. Pero, cuando aprende otro idioma, se detiene a pensar en detalles a los que antes no había prestado atención. Por ejemplo, se pregunta cómo se conjugan los verbos, se fija en diferencias de género y número... y descubre claves para entender las convenciones y los secretos del lenguaje.

MMM... EN ESPAÑOL LA PALABRA "GENTE" ES SINGULAR, SE DICE "ESA GENTE ES AMABLE" MIENTRAS QUE EN INGLÉS LA PALABRA "PEOPLE" ES PLURAL: "THOSE PEOPLE ARE KIND."



- Por medio del pensamiento conceptual, de la habilidad del habla y del manejo de signos, símbolos y significados, el ser humano amplía cada vez más sus potencialidades síquicas superiores como la memoria mediatizada, el pensamiento lógico-verbal y la conciencia. Debido a que el aprendizaje de una lengua es un proceso sistémico, el aprendiz tiene que ejercitar un control de las diferentes etapas que lo llevan, poco a poco, a un nivel de desempeño.
- Durante el proceso de acercamiento a una lengua extranjera se generan nuevos aprendizajes que van más allá de lo lingüístico y lo local. Así, por ejemplo, un estudiante puede hacer uso de publicaciones escritas en una lengua extranjera para estar más al tanto de la realidad nacional y mundial y ello le permite tomar decisiones que inciden en su realidad.
- Al igual que sucede con la lengua materna, el conocimiento de una lengua extranjera contribuye a la formación de conceptos, al razonamiento lógico y al desarrollo de la creatividad. Por ello influye en el dominio de otras disciplinas como las matemáticas, las ciencias sociales, la literatura y las artes.

Razones para aprender inglés

Además de todas las oportunidades que se abren con el manejo de una lengua extranjera, el inglés se ha convertido en una herramienta muy importante para la educación. He aquí algunas razones por las cuales vale la pena aprenderlo:

- Es la lengua internacional más difundida y es un instrumento de comunicación estratégico en diversas áreas del desarrollo humano.
- Estimula al estudiante a abrir su mente, a aceptar y comprender nuevas culturas y a promover el intercambio entre diferentes sociedades.
- Permite el acceso a becas y pasantías fuera del país. Es muy importante que los jóvenes colombianos puedan aprovechar, en igualdad de condiciones, las oportunidades educativas que se ofrecen en el exterior y que requieren niveles de desempeño específicos en inglés.
- Ofrece mayores y mejores oportunidades laborales.
- Facilita el intercambio de conocimientos y experiencias con otros países cuya lengua oficial es diferente al inglés, porque permite la comunicación a través de un idioma común y difundido.

Fundamentos que subyacen a la organización de los estándares

Para organizar los estándares de inglés en una secuencia que facilite el trabajo paulatino durante los diversos grados de la Educación Básica y Media, partimos de los diversos **niveles de desempeño** que deben lograrse a lo largo del proceso de aprendizaje y establecimos las **competencias requeridas**.

Los niveles de desempeño en inglés

Como ya se explicó en la página 6, el Marco Común Europeo propone seis niveles de desempeño. En la Educación Básica y Media, nos concentraremos en llevar a los estudiantes a alcanzar el nivel B1. Aunque se espera que, a lo largo de la Educación Superior, los estudiantes desarrollen niveles intermedios y avanzados de inglés, durante la Educación Básica y Media las instituciones educativas, dentro del marco de la

autonomía escolar, podrán proponerse alcanzar niveles más altos, si las características regionales y culturales de su entorno lo permiten, teniendo como punto de referencia los estándares básicos de competencias.

Con el fin de permitir un desarrollo integrado y gradual del idioma a través de los diversos niveles de la educación, los *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés* se agrupan en conjuntos de grados, así: de Primero a Tercero, de Cuarto a Quinto, de Sexto a Séptimo, de Octavo a Noveno y de Décimo a Undécimo. Para cada grupo de grados se ha establecido lo que los estudiantes deben saber y saber hacer en el idioma al finalizar su paso por dichos grupos de grados y se ha definido también un nivel de desempeño específico que es homologable, tanto con las metas del Ministerio de Educación, como con los niveles del Marco Común Europeo (MCE).

Tabla No. 2

GRUPOS DE GRADOS	NIVELES MCE		
Décimo a Undécimo Octavo a Noveno	B1		B 1.2 Pre intermedio 2
Sexto a Séptimo Cuarto a Quinto	A2		B 1.1 Pre intermedio 1
Primero a Tercero	A1	A 2.2	Básico 2
		A 2.1	Básico 1
		A1	Principiante

Como una forma de contribuir a la definición de procesos realistas y de metas alcanzables en cada grupo de grados, el nivel de desempeño A2 se subdividió en dos niveles: el A 2.1 y el A 2.2. A su vez, el nivel B1 se subdividió en los niveles B 1.1 y B 1.2.

Resulta importante insistir en que esta organización constituye un punto de referencia y que es posible superar los niveles en cada grupo de grados. La tarea de todas las instituciones educativas es velar por que sus planes de estudio y las estrategias que se empleen contemplen, como mínimo, el logro de estos estándares en dichos grupos de grados y ojalá los superen, conforme a las particularidades de sus proyectos educativos institucionales y a sus orientaciones pedagógicas.



Los nombres asignados a cada nivel pretenden establecer una nomenclatura común, comprensible a la comunidad. Sin embargo, no coinciden necesariamente con los nombres que las instituciones de enseñanza de inglés, los textos escolares o el *Marco Común Europeo* utilizan para denominar sus cursos o las diferentes etapas de sus programas. Para determinar si un curso o un libro de texto responde a las metas propuestas en los estándares hay que analizar los logros, las competencias, las habilidades, los contenidos y los niveles de desempeño que propone.

La competencia comunicativa

Al igual que en otras áreas, los estándares de inglés son criterios claros que permiten a los estudiantes y a sus familias, a los docentes y a las instituciones escolares, a las Secretarías de Educación y a las demás autoridades educativas, conocer lo que se debe aprender. Sirven, además, como **punto de referencia** para establecer lo que los estudiantes están en capacidad de **saber** sobre el idioma y lo que deben **saber hacer** con él en un contexto determinado.

El conjunto de saberes, conocimientos, destrezas y características individuales que permite a una persona realizar acciones en un contexto determinado es lo que define las **competencias**. En el caso del inglés se espera desarrollar la **competencia comunicativa**.

La competencia comunicativa incluye:

- *Competencia lingüística*. Se refiere al conocimiento de los recursos formales de la lengua como sistema y a la capacidad para utilizarlos en la formulación de mensajes bien formados y significativos. Incluye los conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y ortográficas, entre otras. Esta competencia implica, no sólo el manejo teórico de conceptos gramaticales, ortográficos o semánticos, sino su aplicación en diversas situaciones. (Por ejemplo, hacer asociaciones para usar el vocabulario conocido en otro contexto o aplicar las reglas gramaticales aprendidas en la construcción de nuevos mensajes).

- *Competencia pragmática.* Se relaciona con el uso funcional de los recursos lingüísticos y comprende, en primer lugar, una **competencia discursiva** que se refiere a la capacidad de organizar las oraciones en secuencias para producir fragmentos textuales. En segundo lugar, implica una **competencia funcional** para conocer, tanto las formas lingüísticas y sus funciones, como el modo en que se encadenan unas con otras en situaciones comunicativas reales.
- *Competencia sociolingüística.* Se refiere al conocimiento de las condiciones sociales y culturales que están implícitas en el uso de la lengua. Por ejemplo, se emplea para manejar normas de cortesía y otras reglas que ordenan las relaciones entre generaciones, géneros, clases y grupos sociales. También se maneja al entrar en contacto con expresiones de la sabiduría popular o con las diferencias de registro, de dialecto y de acento.

La competencia comunicativa no se puede trabajar aisladamente pues implica un saber/hacer flexible, que se actualiza en contextos significativos y que supone la capacidad para usar los conocimientos acerca de la lengua en diversas situaciones, tanto dentro como fuera de la vida escolar. Por esta razón, la propuesta abarca también el desarrollo de habilidades y saberes que se relacionan con las dimensiones ética, estética, social y cultural de la lengua que se aprende. Más allá del conocimiento de un código aislado, es importante ofrecer a los niños, las niñas y los jóvenes, posibilidades reales para comprender e interpretar su realidad.

Desarrollar esas habilidades y saberes permite a los estudiantes ampliar sus conocimientos sobre el mundo, explorar sus habilidades sociales y conocer los aspectos culturales propios de la lengua que se aprende.

Las anteriores consideraciones se relacionan con el informe *La educación encierra un tesoro*, presentado por la Comisión Internacional sobre la Educación para el Siglo XXI de la Unesco. Este documento, en el cual se proponen como pilares de la educación, “*aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a vivir juntos y aprender a ser*”², nos inspiró para resaltar en este documento la importancia de trabajar desde la clase de inglés:

- *Conocimientos declarativos.* Son los derivados, por una parte de la experiencia y, por otra, del aprendizaje formal, es decir, de los conocimientos académicos. A ellos se suma lo que podría llamarse el “conocimiento del mundo” que incluye los valores y las creencias compartidas por grupos sociales de otros países y regiones. Por ejemplo, las creencias religiosas, los tabúes, la historia y las tradiciones, entre otras, son esenciales para la comunicación intercultural.
- *Destrezas y habilidades.* Incluyen, por una parte, las destrezas y habilidades prácticas (vitales, profesionales, deportivas; gustos, aficiones, artes) y, por otra parte, las interculturales, como la capacidad

2. *La educación encierra un tesoro.* Informe a la Unesco de la Comisión Internacional sobre la Educación para el Siglo XXI, presidida por Jacques Delors.

de relacionarse, la sensibilidad, la posibilidad de superar las relaciones estereotipadas, etc.

- *Conocimiento personal.* Abarca la suma de las características individuales, los rasgos y las actitudes que conforman la personalidad y que influyen en la imagen que tenemos sobre nosotros mismos y sobre los demás. Así mismo, se refiere a la voluntad de entablar relaciones con otras personas e incluye, por lo tanto, motivaciones, actitudes, valores, creencias y factores de personalidad, entre otros.
- *Habilidad para aprender.* Se concibe como la predisposición o la habilidad para descubrir lo que es diferente, bien sea que se trate de otra lengua o cultura, de otras personas o de nuevas áreas de conocimiento. Incluye también la conciencia sobre cómo funcionan la lengua y la comunicación, las habilidades de estudio y las estrategias heurísticas.



Heurística viene de eureka y se describe como el arte del descubrimiento y de la invención. Esta posibilidad de resolver problemas mediante la creatividad, contribuye al aprendizaje del inglés. He aquí algunas estrategias heurísticas:

- Si no se entiende una palabra, es posible deducirla por el contexto.
- Si no se sabe cómo decir algo, se busca apoyo en el lenguaje gestual.
- Si hay un problema abstracto, se puede examinar un ejemplo concreto.

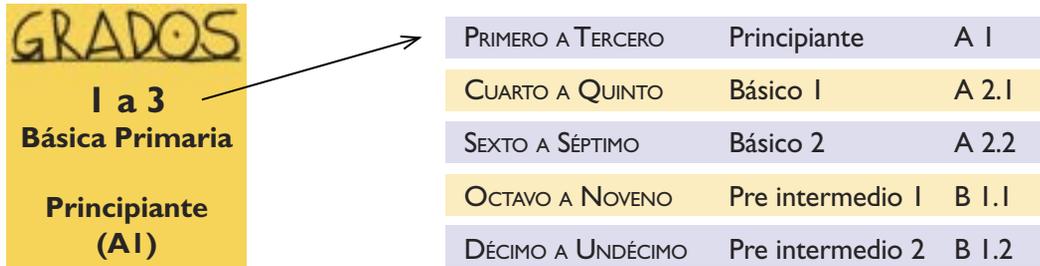


Es importante resaltar que todos estos conocimientos, destrezas y habilidades se desarrollan, existen y se manifiestan de manera estrecha porque están íntimamente relacionadas entre sí. Para ilustrar esta interrelación basta ver cómo, en el caso del aprendizaje del inglés o de cualquier lengua extranjera, el desarrollo de la competencia comunicativa sólo es posible cuando se desarrollan, en forma paralela, otros *saberes* que el estudiante adquiere en las distintas áreas del currículo y que le dan contenido a sus intervenciones y también cuando desarrolla habilidades y destrezas para interactuar de manera natural en situaciones escolares.

La estructura de los estándares

En las páginas siguientes se encuentran los cuadros de estándares para la Educación Básica y Media. Estos están organizados en cinco grupos de grados que corresponden, además, al desarrollo progresivo de los niveles de desempeño en inglés.

Como se observa a continuación, en cada grupo de grados se desarrollan los estándares necesarios para llevar a los estudiantes a un nivel de desempeño determinado, así:



Antes de iniciar la lectura de los estándares de los diversos grados, conviene examinar la manera como éstos han sido estructurados, para observar su coherencia horizontal y vertical:

Lectura horizontal de los cuadros

En la parte superior, junto al grupo de grados, hay un **estándar general**. Este ofrece una descripción amplia de lo que las niñas, los niños o los jóvenes colombianos deben saber y saber hacer al finalizar su paso por ese grupo de grados. La función del estándar general es definir el nivel de desempeño en el idioma.



El estándar general encabeza cada cuadro y utiliza personajes, a manera de historieta, para explicar lo que los estudiantes deben saber y saber hacer.

A continuación se encuentran cinco **columnas**, bajo las cuales se agrupan los **estándares específicos**. Las dos columnas azules de la izquierda reúnen estándares que corresponden a habilidades de comprensión y las tres de la derecha –en marrón– reúnen aquellos relacionados con habilidades de producción.

Las habilidades de comprensión se subdividen, a su vez, en habilidades de escucha y de lectura.

Las de producción se subdividen en habilidades relacionadas con la escritura y con el uso del lenguaje oral, tanto en la producción de monólogos, como en la conversación.

Escucha	Lectura	Escritura	Monólogos	Conversación
<ul style="list-style-type: none"> Reconozco cuando me hablan en inglés y reacciono de manera verbal y no verbal. 2,3 Entiendo cuando me saludan y se despiden de mí. 2,3 Sigo instrucciones relacionadas con actividades de clase y recreativas propuestas por mi profesor. 1,2 Comprendo canciones, rimas y rondas infantiles, y lo demuestro con gestos y movimientos. 2,3 Demuestro comprensión de preguntas sencillas sobre mí, mi familia y mi entorno. 1 Comprendo descripciones cortas y sencillas de objetos y lugares conocidos. 2 Identifico a las personas que participan en una conversación. 3 Sigo la secuencia de un cuento corto apoyado en imágenes. 1,2 Entiendo la idea general de una historia contada por mi profesor cuando se apoya en movimientos, gestos y cambios de voz. 2,3 Reconozco que hay otras personas como yo que se comunican en inglés. 3 Comprendo secuencias relacionadas con hábitos y rutinas. 2 	<ul style="list-style-type: none"> Identifico palabras relacionadas entre sí sobre temas que me son familiares. 1,2 Reconozco palabras y frases cortas en inglés en libros, objetos, juguetes, propagandas y lugares de mi escuela. 3 Relaciono ilustraciones con oraciones simples. 1 Reconozco y sigo instrucciones sencillas, si están ilustradas. 1,2 Puedo predecir una historia a partir del título, las ilustraciones y las palabras clave. 1,2 Organizo la secuencia de una historia sencilla. 1,2 Utilizo diagramas para organizar la información de cuentos cortos leídos en clase. 1,2 Disfruto la lectura como una actividad de esparcimiento que me ayuda a descubrir el mundo. 1,2 	<ul style="list-style-type: none"> Copio y transcribo palabras que comprendo y que uso con frecuencia en el salón de clase. 1 Escribo el nombre de lugares y elementos que reconozco en una ilustración. 1 Respondo brevemente a las preguntas "qué, quién, cuándo y dónde", si se refieren a mi familia, mis amigos o mi colegio. 1 Escribo información personal en formatos sencillos. 1,2 Escribo mensajes de invitación y felicitación usando formatos sencillos. 1,2 Demuestro conocimiento de las estructuras básicas del inglés. 1 	<ul style="list-style-type: none"> Recito y canto rimas, poemas y trabalenguas que comprendo, con ritmo y entonación adecuados. 1,3 Expreso mis sentimientos y estados de ánimo. 1,2 Menciono lo que me gusta y lo que no me gusta. 1,2 Describo lo que estoy haciendo. 2 Nombro algunas cosas que puedo hacer y que no puedo hacer. 1,2 Describo lo que hacen algunos miembros de mi comunidad. 2 Uso gestos y movimientos corporales para hacerme entender mejor. 2,3 Describo algunas características de mí mismo, de otras personas, de animales, de lugares y del clima. 1,2 Participo en representaciones cortas; memorizo y comprendo los parlamentos. 1,2 	<ul style="list-style-type: none"> Respondo a saludos y a despedidas. 2 Respondo a preguntas sobre cómo me siento. 2 Uso expresiones cotidianas para expresar mis necesidades inmediatas en el aula. 1,2 Utilizo el lenguaje no verbal cuando no puedo responder verbalmente a preguntas sobre mis preferencias. Por ejemplo, asintiendo o negando con la cabeza. 2,3 Expreso e indico necesidades personales básicas relacionadas con el aula. 2,3 Respondo a preguntas sobre personas, objetos y lugares de mi entorno. 2 Pido que me repitan el mensaje cuando no lo comprendo. 1,3 Participo activamente en juegos de palabras y rondas. 1,3 Refuerzo con gestos lo que digo para hacerme entender. 3

En esta última columna, se especifica la habilidad para interactuar con uno o varios hablantes.

Es muy importante recalcar que las columnas están separadas por razones de claridad, pero que tienen múltiples intersecciones en la práctica. Durante el aprendizaje de una lengua, la comprensión y la producción se desarrollan de forma estrecha y no aislada. Recomendamos a los docentes hacer una lectura de conjunto de los estándares para garantizar el desarrollo integral de las habilidades en las diversas experiencias propuestas a los estudiantes.

Lectura vertical de los cuadros

Ahora haremos una lectura vertical de los estándares específicos, con el propósito de señalar algunos criterios fundamentales acerca de su estructuración.

Escucha	
• Reconozco cuando me hablan en inglés y reacciono de manera verbal y no verbal.	2,3
• Entiendo cuando me saludan y se despiden de mí.	2,3
• Sigo instrucciones relacionadas con actividades de clase y recreativas propuestas por mi profesor.	1,2
• Comprendo canciones, rimas y rondas infantiles, y lo demuestro con gestos y movimientos.	2,3
• Demuestro comprensión de preguntas sencillas sobre mí, mi familia y mi entorno.	1
• Comprendo descripciones cortas y sencillas de objetos y lugares conocidos.	2
• Identifico a las personas que participan en una conversación.	3
• Sigo la secuencia de un cuento corto apoyado en imágenes.	1,2
• Entiendo la idea general de una historia contada por mi profesor cuando se apoya en movimientos, gestos y cambios de voz.	2,3
• Reconozco que hay otras personas como yo que se comunican en inglés.	3
• Comprendo secuencias relacionadas con hábitos y rutinas.	2



Esta columna corresponde a las habilidades de escucha y en ella se incluyen las referencias a las competencias comunicativas.

Al observar la lista de estándares específicos agrupados bajo las columnas es importante tener en cuenta que éstos:

- No representan etapas en el proceso de construcción de un nivel de desempeño. Es decir, no son prerrequisitos para el logro de otros estándares y, por lo tanto, no deben ser leídos en serie hacia abajo, como si el logro de uno llevara al siguiente. Los docentes y las instituciones deberán definir el orden para trabajarlos y cómo relacionarlos entre sí, con el fin de garantizar aprendizajes significativos.
- Se desarrollan e interrelacionan poco a poco, como en una espiral a través del tiempo. Por ello, hay que desterrar la percepción de que aparecen de manera aislada en momentos específicos del aprendizaje y que, una vez logrados, dejan de trabajarse. Así como sucede con el aprendizaje de la lengua materna, muchos estándares se repiten, se afianzan y se profundizan en los diferentes grados y, lo que denota su desarrollo secuencial en la espiral de aprendizaje, es la progresiva complejidad del lenguaje requerido y los retos cada vez mayores que los docentes proponen, según el nivel cognitivo de los estudiantes.

GRADOS
1 a 3
Básica Primaria
Principiante
(A1)



Escucha

Lectura

- Reconozco cuando me hablan en inglés y reacciono de manera verbal y no verbal. 2, 3
- Entiendo cuando me saludan y se despiden de mí. 2, 3
- Sigo instrucciones relacionadas con actividades de clase y recreativas propuestas por mi profesor. 1, 2
- Comprendo canciones, rimas y rondas infantiles, y lo demuestro con gestos y movimientos. 2, 3
- Demuestro comprensión de preguntas sencillas sobre mí, mi familia y mi entorno. 1
- Comprendo descripciones cortas y sencillas de objetos y lugares conocidos. 2
- Identifico a las personas que participan en una conversación. 3
- Sigo la secuencia de un cuento corto apoyado en imágenes. 1, 2
- Entiendo la idea general de una historia contada por mi profesor cuando se apoya en movimientos, gestos y cambios de voz. 2, 3
- Reconozco que hay otras personas como yo que se comunican en inglés. 3
- Comprendo secuencias relacionadas con hábitos y rutinas. 2

- Identifico palabras relacionadas entre sí sobre temas que me son familiares. 1, 2
- Reconozco palabras y frases cortas en inglés en libros, objetos, juguetes, propagandas y lugares de mi escuela. 3
- Relaciono ilustraciones con oraciones simples. 1
- Reconozco y sigo instrucciones sencillas, si están ilustradas. 1, 2
- Puedo predecir una historia a partir del título, las ilustraciones y las palabras clave. 1, 2
- Sigo la secuencia de una historia sencilla. 1, 2
- Utilizo diagramas para organizar la información de cuentos cortos leídos en clase. 1, 2
- Disfruto la lectura como una actividad de esparcimiento que me ayuda a descubrir el mundo.

Referencias

COMPETENCIAS COMUNICATIVAS

① Competencia lingüística ② Competencia pragmática ③ Competencia sociolingüística

Recurso frecuentemente a mi lengua materna para demostrar comprensión sobre lo que leo o me dicen.



Hablo en inglés, con palabras y oraciones cortas y aisladas, para expresar mis ideas y sentimientos sobre temas del colegio y mi familia.



Empiezo a estructurar mis escritos; estoy aprendiendo a leer y escribir en mi lengua materna. Por lo tanto, mi nivel de inglés es más bajo.



Escritura

- Copio y transcribo palabras que comprendo y que uso con frecuencia en el salón de clase. 1
- Escribo el nombre de lugares y elementos que reconozco en una ilustración. 1
- Respondo brevemente a las preguntas “qué, quién, cuándo y dónde”, si se refieren a mi familia, mis amigos o mi colegio. 1
- Escribo información personal en formatos sencillos. 1, 2
- Escribo mensajes de invitación y felicitación usando formatos sencillos. 1, 2
- Demuestro conocimiento de las estructuras básicas del inglés. 1

Monólogos

- Recito y canto rimas, poemas y trabalenguas que comprendo, con ritmo y entonación adecuados. 1, 3
- Expreso mis sentimientos y estados de ánimo. 1, 2
- Menciono lo que me gusta y lo que no me gusta. 1, 2
- Describo lo que estoy haciendo. 2
- Nombro algunas cosas que puedo hacer y que no puedo hacer. 1, 2
- Describo lo que hacen algunos miembros de mi comunidad. 2
- Uso gestos y movimientos corporales para hacerme entender mejor. 2, 3
- Describo algunas características de mí mismo, de otras personas, de animales, de lugares y del clima. 1, 2
- Participo en representaciones cortas; memorizo y comprendo los parlamentos. 1, 2

Conversación

- Respondo a saludos y a despedidas. 2
- Respondo a preguntas sobre cómo me siento. 2
- Uso expresiones cotidianas para expresar mis necesidades inmediatas en el aula. 1, 2
- Utilizo el lenguaje no verbal cuando no puedo responder verbalmente a preguntas sobre mis preferencias. Por ejemplo, asintiendo o negando con la cabeza. 2, 3
- Expreso e indico necesidades personales básicas relacionadas con el aula. 2, 3
- Respondo a preguntas sobre personas, objetos y lugares de mi entorno. 2
- Pido que me repitan el mensaje cuando no lo comprendo.
- Participo activamente en juegos de palabras y rondas. 1, 3
- Refuerzo con gestos lo que digo para hacerme entender. 3

INGLÉS

GRADOS

4 a 5
Básica Primaria

Básico I
(A 2.1)

Además de lo que logré en el nivel anterior, en este nivel



Comprendo textos cortos, sencillos e ilustrados sobre temas cotidianos, personales y literarios.



Comprendo cuentos cortos o lo que me dice mi profesor en clase.



Participo en conversaciones cortas usando oraciones con estructuras predecibles.



Escucha

- Sigo atentamente lo que dicen mi profesor y mis compañeros durante un juego o una actividad. 2, 3
- Participo en juegos y actividades siguiendo instrucciones simples. 1, 2
- Identifico los nombres de los personajes y los eventos principales de un cuento leído por el profesor y apoyado en imágenes, videos o cualquier tipo de material visual. 1
- Reconozco algunos estados de ánimo a través del tono o volumen de voz en una historia leída por el profesor o en una grabación. 3
- Identifico de quién me hablan a partir de su descripción física. 1, 2
- Comprendo información personal proporcionada por mis compañeros y mi profesor. 1, 2
- Identifico objetos, personas y acciones que me son conocidas en un texto descriptivo corto leído por el profesor. 1, 2
- Identifico la secuencia de las acciones y las asocio con los momentos del día, cuando alguien describe su rutina diaria. 1, 2, 3
- Memorizo y sigo el ritmo de canciones populares de países angloparlantes. 3

Lectura

- Asocio un dibujo con su descripción escrita. 2
- Comprendo descripciones cortas sobre personas, lugares y acciones conocidas. 1, 2
- Ubico en un texto corto los lugares y momentos en que suceden las acciones. 1
- Identifico las acciones en una secuencia corta de eventos. 1, 2
- Utilizo gráficas para representar la información más relevante de un texto. 2
- Utilizo el diccionario como apoyo a la comprensión de textos.
- Identifico elementos culturales como nombres propios y lugares, en textos sencillos. 1, 3
- Leo y entiendo textos auténticos y sencillos sobre acontecimientos concretos asociados a tradiciones culturales que conozco (cumpleaños, navidad, etc.). 1, 3
- Reconozco, en un texto narrativo corto, aspectos como qué, quién, cuándo y dónde. 1, 2
- Participo en juegos de búsqueda de palabras desconocidas. 1, 2, 3

Referencias

COMPETENCIAS COMUNICATIVAS

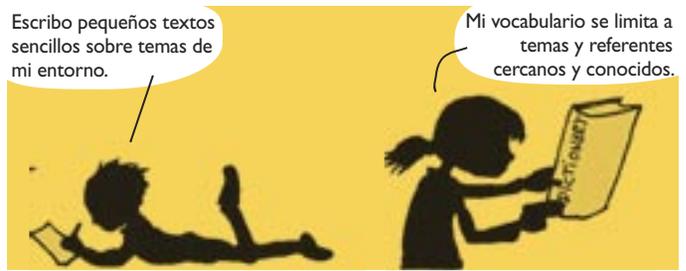
- ① Competencia lingüística ② Competencia pragmática ③ Competencia sociolingüística

Hablo de mí, de mis compañeros y de nuestras actividades cotidianas con oraciones simples, encadenadas lógicamente y a veces memorizadas. Aún se me dificulta hablar de temas que se salen de mi rutina familiar o escolar.



Mi pronunciación es comprensible y hablo de manera lenta y pausada.

Escribo pequeños textos sencillos sobre temas de mi entorno.



Mi vocabulario se limita a temas y referentes cercanos y conocidos.

Escritura

- Escribo sobre temas de mi interés. 2
- Escribo descripciones y narraciones cortas basadas en una secuencia de ilustraciones. 2
- Escribo tarjetas con mensajes cortos de felicitación o invitación. 1, 2, 3
- Describo los rasgos personales de gente de mi entorno. 1, 2
- Enlazo frases y oraciones usando conectores que expresan secuencia y adición. 1, 2
- Escribo textos cortos que describen mi estado de ánimo y mis preferencias. 1, 2
- Uso adecuadamente estructuras y patrones gramaticales de uso frecuente. 1, 2
- Verifico la ortografía de las palabras que escribo con frecuencia. 1
- Escribo pequeñas historias que me imagino. 1, 2, 3

Monólogos

- Me describo a mí o a otra persona conocida, con frases simples y cortas, teniendo en cuenta su edad y sus características físicas. 1, 2, 3
- Uso oraciones cortas para decir lo que puedo o no puedo hacer. 1, 2
- Deletreo palabras que me son conocidas. 1
- Expreso en una palabra o frase corta, cómo me siento. 1, 2
- Digo un texto corto memorizado en una dramatización, ayudándome con gestos. 3
- Describo con oraciones simples el clima y determino la ropa necesaria, según corresponda. 2, 3
- Recito un trabalenguas sencillo o una rima, o canto el coro de una canción. 1, 3
- Hablo de las actividades que realizo habitualmente. 1, 2
- Busco oportunidades para usar lo que sé en inglés. 3
- Puedo hablar de cantidades y contar objetos hasta mil. 1, 2

Conversación

- Respondo a preguntas personales como nombre, edad, nacionalidad y dirección, con apoyo de repeticiones cuando sea necesario. 1, 2
- Puedo saludar de acuerdo con la hora del día, de forma natural y apropiada. 2, 3
- Saludo cortésmente de acuerdo con la edad y rango del interlocutor. 2, 3
- Solicito a mi profesor y a mis compañeros que me aclaren una duda o me expliquen algo sobre lo que hablamos. 2, 3
- Pido y acepto disculpas de forma simple y cortés. 2, 3
- Sigo y doy instrucciones básicas cuando participo en juegos conocidos. 1, 2
- Mantengo una conversación simple en inglés con un compañero cuando desarrollo una actividad de aula. 1, 2
- Pregunto y respondo sobre las características físicas de objetos familiares. 1, 2
- Respondo preguntas sobre mis gustos y preferencias. 1, 2
- Puedo cortésmente llamar la atención de mi profesor con una frase corta. 1, 2, 3

INGLÉS